

### 第三章 期間計算

#### Título 3. Del cómputo del tiempo

(期間の計算)

第二十二條 月又は年によって期間を定めたときは、曆に従って計算する。

##### Artículo 22. (*Cómputo del tiempo*)

**Si el tiempo se ha fijado por meses o años, se computará conforme al calendario.**

(刑期の計算)

第二十三條 刑期は、裁判が確定した日から起算する。

##### Artículo 23. (*Cómputo de la duración de reclusión (o prisión)*)

**1. La duración de reclusión (o prisión) contará a partir del día en que tal resolución judicial (o sentencia) haya quedado firme.**

2 拘禁されていない日数は、裁判が確定した後であっても、刑期に算入しない。

**2. Los días en que el reo no esté efectivamente detenido no se incluirán en la duración de reclusión (o prisión), aún después de que la sentencia haya quedado firme.**

(受刑等の初日及び釈放)

第二十四條 受刑の初日は、時間にかかわらず、一日として計算する。時効期間の初日についても、同様とする。

##### Artículo 24. (*Primer día de la encarcelación, etc. y excarcelación*)

**1. El primer día de la encarcelación se computará como un día entero independientemente de las horas efectivas de la encarcelación. Lo mismo se aplicará al primer día del plazo de prescripción.**

2 刑期が終了した場合における釈放は、その終了の日の翌日に行う。

**2. Cuando venza la duración de reclusión (o prisión), la excarcelación del reo se llevará a cabo al día siguiente del de su vencimiento.**